

invî^t

[ae presentazion dal]
Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan
Udin, Sale Paulin di Aquilee • vie Trep, 5 • **Sabide**
ai 29 di Otubar dal 2011 (aes 15.00)

Il GDB TF al à dentri cuasi 62.000 lemis talians (tor 46.500 lemis monorematics e 15.500 polirematics) e sui 63.500 lemis furlans (tor 45.000 monorematics e 18.500 polirematics). La opare, cumò publicade su cjarte, e je stade divulgade sul web pai furlans di chenti e di dut il mont dal sit dal CFL2000, e je stade metude in rêl an par an, partint dal 2006, man man che si zontavin lemis gnûfs.



Lis motivazions di cheste opare a son cumò, tal 2011, lis stessis che a jerin co dentri tal Olf si decideve di inviândi il progjet. Insegnants, students, gjornaliscj, scritôrs e ducj chei che a vuelin e a àn plasê di scrivi te lenghe furlane vuê a scuegnin fâ i conts cuntune complessitât de comunicazion che e domande simpri peraulis gnovis o di zontâ acezions gnovis di significât aes peraulis patrimoniâls.

Dome une lenghe insegnade a scuele e che si lei su lis publicazions e pues contentâ cheste comunicazion. Se di no, e je destinade a sei parade vie di une altre, chê plui a puartade di man, che le sostituîs par ordin tes funzions de comunicazion moderne, fin che e rive a sostituîle ancje tes funzions de comunicazion familiâr e cuotidiane. Pai furlans, cheste lenghe e je la lenghe taliane. Al è cu la lenghe taliane che i furlans che a vuelin fevelâ la lôr lenghe a àn di fâ in primis i conts. Cussì al covente che là che la lenghe taliane e à une peraule o une espression par fevelâ di politiche, o di fisiche, o di matematiche, o di dirit aministratîf, o di sport e v.i., le vedi ancje la lenghe furlane, che e sei gjavade dal corpus patrimoniâl o che e sei neologjiche e costruide dal grêc o dal latin o in altre maniere, compagn che a fasin dutis lis lenghis modernis plui difondudis.

GRANT DIZIONARI BILENGÂL **Talian Furlan**

Udin, Sale Paulin di Aquilee, Sabide ai 29 di Otubar dal 2011

PROGRAM

Lorenzo Zanon PRESIDENT DE ARL^eF, AL VIERÇ LA PRESENTAZION

Oris 15.00

Salûts des autoritâts

Adrian Cescje

Il GDB TF, une siele di politiche linguistiche

Luca Peresson

Il GDB TF e la siele informatiche

Sandri Carrozzo

La linguistiche computazionâl in Friûl dopo dal GDB TF

Tullio De Mauro UNIVERSITÂT "LA SAPIENZA" DI ROME

Lis viis dal plurilinguism

Giovanni Frau UNIVERSITÂT DAL FRIÛL

Il GDB TF e i vocabolaris furlans te storie

Xavier Lamuela UNIVERSITÂT DI GERONA, CATALOGNE

Il GDB TF tal procès di normalizazion de lenghe furlane

Diego Poli UNIVERSITÂT DI MACERATA

Il GDB TF e la ricercje te Universitât

Oris 18.00

Ghiringhel **Tipicamente Friulano**

cun vins ufierts de ERSa

(Agenzia regionale per lo sviluppo rurale)



Place XX di Setembar n. 23
 33100 Udin

Telefon: 0432 555812

Fax: 0432 204158

e-mail: arlef@regione.fvg.it

Cul jutori di:



GRANT DIZIONARI BILENGÂL **Talian Furlan**

Adrian Cescje IDEAZION E PROJETAZION DAL GDB TF
 PLANIFICAZION E SOREVISION DI DUTIS LIS VORIS

Sandri Carrozzo SOREVISION DI CONSULENCE LINGUISTICHE

Luca Peresson PROJETAZION INFORMATICHE DAL GDB TF E COORDENAMENT
 DES VORIS INFORMATICHS

CU LA CONSULENCE LINGUISTICHE DI

Tullio De Mauro UNIVERSITÂT "LA SAPIENZA" DI ROME, **Giovanni Frau** UNIVERSITÂT
 DAL FRIÛL, **Silvana Fachin Schiavi** UNIVERSITÂT DAL FRIÛL, **Xavier Lamuela**
 UNIVERSITÂT DI GERONA, **Diego Poli** UNIVERSITÂT DI MACERATA, **Jane Nystedt**
 UNIVERSITÂT DI STOCOLME, **Camilla Bardel** UNIVERSITÂT DI STOCOLME

PROJETAZION E REALIZAZION INFORMATICHE

Dree Mistrut, Mattia Barbon, Franz Feregot

GRANT DIZIONARI BILENGÂL TALIAN FURLAN

LABORATORI di approfondiment tecnic - didatic

Imprescj lessicografics e lenghe tes scuelis

Udin, Sale Paulin di Aquilee, vie Trep, 5
Sabide ai 29 di Otubar dal 2011

PROGRAM

Oris 9.00 Cafê dal bon acet tal locâl in face ae Sale

Oris 9.30 *Silvana Fachin Schiavi*
Il GDB TF e il furlan a scuele

Silvana Ferreri
Lis carateristichis dal GRADIT
L'ûs didatic dal dizionari bilengâl

Sandri Carrozzo
La lenghe dal GDB TF

Diego Corraïne
Lessicologjie e didattiche in Sardegne

Fabio Chiocchetti
Lessicologjie e didattiche in Ladinie

Al modere:

William Cisilino DIRETÔR DE ARLêF

Par notâsi, si pree di inviâ une e-mail a:
arlef@regione.fvg.it dentri dai 27 di Otubar